

KAYOBA

022945



SV TORN SPEL

Bruksanvisning i original

NO TÅRNSPIL

Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

DA TÅRNSPIL

Betjeningsvejledning (Oversættelse af den originale vejledning)

PL JENGA

Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

EN TUMBLE TOWER GAME

Operating instructions (Translation of the original instructions)

DE TURMSPIEL

Gebrauchsanweisung (Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung)

FI TORNIPELI

Käyttöohje (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

FR JEU D'EMPILEMENT

Mode d'emploi (Traduction du mode d'emploi original)

NL TORENSPEL

Gebruiksaanwijzing (Vertaling van originele gebruiksaanwijzing)

Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning.
Spara den för framtida behov. Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Viktigt! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. Med forbehold om endringer. Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Viktigt! Læs betjeningsvejledningen før brug. Gem den til senere brug. Ret til ændringer forbeholdes. Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på www.jula.com

Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!
Zachowaj ją na przyszłość. Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. Julia reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen. Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
Änderungen vorbehalten. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä. Säilytä se myöhempäa käyttöä varten. Pidätämme oikeuden muutoksiin. Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

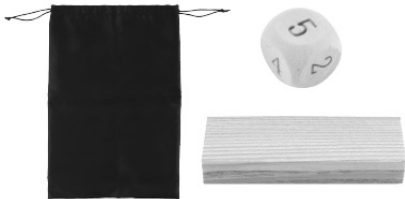
Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le pour pouvoir le consulter ultérieurement.
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.
Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Wijzigingen voorbehouden. Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com

JULA AB, BOX 363, SE-532 24 SKARA

© Julia AB 2025-07-24

1



2



SÄKERHETSANVISNINGAR

VARNING!

Olämplig för barn under 3 år. Innehåller smådelar – kvävningsrisk.



Läs bruksanvisningen.

BESKRIVNING

Kul tornspel som inkluderar 4 stycken tärningar och 54 stycken träblock samt en förvaringspåse av textil.

BILD 1

HANDHAVANDE

REGLER

1. Slå tärningarna för att inleda spelet. Den med högst siffror börjar.
2. Spelaren väljer hur många tärningar som ska slås.
3. Ta ut det träblock som motsvarar antalet prickar på tärningarna och placera träblocket på toppen.

4. Hur tärningarnas resultat ska beräknas (addition, subtraktion, multiplikation, division) bestäms av övriga spelare, men måste fastslås och bekräftas innan tärningarna slås.
5. Spelarna turas om. Den som först river stapeln med träblock förlorar och den som får tornet att rasa förlorar.

BILD 2**OBS!**

Spelarna får bara använda en hand.

SIKKERHETSANVISNINGER

ADVARSEL!

Uegnet for barn under 3 år. Inneholder små deler – kvelningsfare.



Les bruksanvisningen.

BESKRIVELSE

Morsomt tårnspill med 4 terninger og 54 treklosser samt en oppbevaringspose i tekstil.

BILDE 1

BRUK

REGLER

1. Kast terningene for å begynne spillet. Den som får høyest tall, begynner.
2. Spilleren velger hvor mange terninger som skal kastes.
3. Trekk ut treklossen som tilsvarer antall prikker på terningene og sett klossen på toppen.

4. Hvordan terningenes resultat skal beregnes (addisjon, subtraksjon, multiplikasjon eller divisjon) bestemmes av de andre spillerne, men må bestemmes og bekreftes før terningene kastes.
5. Spillerne tar hver sin tur. Den som først river stabelen med treklosser, taper, og den som får tårnet til å rase, taper.

BILDE 2**MERK!**

Spillerne får kun bruke én hånd.

SIKKERHEDSANVISNINGER

ADVARSEL!

Uegnet til børn under 3 år. Indeholder små dele – kvælningsfare.



Læs brugsanvisningen.

BESKRIVELSE

Sjovt tårnspil, der indeholder 4 terninger og 54 træklodser samt en opbevaringspose i tekstil.

FIGUR 1

HÅNDTERING

REGLER

1. Kast terningerne for at indlede spillet. Den med det højeste antal begynder.
2. Spilleren vælger, hvor mange terninger der skal kastes.
3. Tag den træklods ud, der svarer til antallet af prikker på terningerne, og læg træklodsen ovenpå.

4. Hvordan resultatet af terningerne skal beregnes (addition, subtraktion, multiplikation, division) bestemmes af de øvrige spillere, men skal fastslås og bekræftes, inden terningerne kastes.
5. Spillerne skiftes til at spille. Den, der først river stablen af træklodser ned, taber, og den, der får tårnet til at styrte sammen, taber.

FIGUR 2**OBS!**

Spillerne må kun bruge én hånd.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE!

**Produkt nieodpowiedni dla dzieci poniżej 3. roku życia.
Zawiera małe części – ryzyko uduszenia.**



Przeczytaj instrukcję obsługi.

OPIS

Gra w budowanie wieży, zawierająca 4 kostki i 54 drewniane klocki oraz tekstylną torebkę do przechowywania.

RYS. 1

OBSŁUGA

ZASADY GRY

1. Gra rozpoczyna się od rzutu kostką. Pierwszy ruch należy do gracza, który wyrzuci najwyższą cyfrę.
2. Gracz wybiera, ile kostek ma być rzuconych.
3. Wyjmij klocek odpowiadający liczbie wyrzuconych oczek i umieść go na samej górze.

4. Sposób obliczania wyników rzutów kostkami ustalają pozostali gracze. Może to być dodawanie, odejmowanie, mnożenie lub dzielenie, ale należy to określić przed wyrzuceniem kostek.
5. Gracze rzucają na zmianę. Przegrywa ten, kto sprawi, że jego klocek zburzy wieżę i ten, kto sprawi, że wieża się zawali.

RYS. 2**UWAGA!**

Gracze mogą operować tylko jedną ręką.

SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING!

**Not suitable for children under 3 years of age.
Contains small parts – risk of suffocation.**



Read the instructions.

DESCRIPTION

Amusing tower game that includes 4 dice and 54 wooden blocks, plus a storage bag.

FIG. 1

USE

RULES

1. Roll the dice to start playing. The one with highest number starts.
2. The players choose how many dice to throw.
3. Take out the wooden block that corresponds to the number of dots on the dice and put the block on top.

4. How to calculate the results of the dice (addition, subtraction, multiplication, division) is decided by the other players, but must be decided and confirmed before throwing the dice.
5. The players take turns. The one who first knocks down the stack of wooden blocks loses and the one who gets the tower to collapse loses.

FIG. 2**NOTE:**

The players can only use one hand.

SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNG!

Für Kinder unter 3 Jahren nicht geeignet. Enthält Kleinteile – Erstickungsgefahr.



Die Bedienungsanleitung lesen.

BESCHREIBUNG

Tolles Turmspiel mit 4 Würfeln und 54 Holzblöcken sowie einem Aufbewahrungsbeutel aus Textil.

ABB. 1

BEDIENUNG

REGELN

1. Es wird gewürfelt, um das Spiel zu beginnen. Die höchste Augenzahl beginnt.
2. Der Spieler wählt, wie mit wie vielen Würfeln er oder sie würfeln möchte.

3. Nehmen Sie den Holzklotz heraus, der den Punkten auf den Würfeln entspricht, und platzieren Sie den Holzklotz auf der Spitze.
4. Wie das Ergebnis der Würfel berechnet wird (Addition, Subtraktion, Multiplikation, Division) bestimmen die übrigen Spieler, dies muss jedoch festgelegt werden, ehe die Würfel geworfen werden.
5. Das Spiel geht reihum. Wer zuerst den Stapel mit den Holzklötzen umwirft oder den Turm zum einstürzen bringt, verliert.

ABB. 2**ACHTUNG!**

Die Spieler dürfen nur eine Hand verwenden.

TURVALLISUUSOHJEET

VAROITUS!

**Ei soveltu alle 3-vuotiaille lapsille. Sisältää pieniä osia –
tukehtumisvaara.**



Lue käyttöohje.

KUVAUS

Hauska tornipeli, joka sisältää 4 noppaa ja 54 puupalikkaa sekä kangassäilytyspussin.

KUVA 1

KÄYTTÖ

SÄÄNNÖT

1. Aloita peli heittämällä noppaa. Se, jolla on korkein numero, aloittaa.
2. Pelaaja valitsee, kuinka monta noppaa hän heittää.
3. Ota nopan pistemäärää vastaava puupalikka esiin ja aseta puupalikka tornin päälle.

4. Muut pelaajat päättävät, miten noppatulokset lasketaan (yhteen-, vähennys-, kerto- tai jakolasku), mutta se on määritettävä ja vahvistettava ennen noppien heittämistä.
5. Pelivuoro vaihtuu. Se, joka hajottaa tai kaataa tornin ensimmäisenä, häviää.

KUVA 2**HUOM!**

Pelaajat saavat käyttää vain yhtä kättä.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION !

Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans. Contient de petites pièces : risque d'étouffement.



Lisez le mode d'emploi.

DESCRIPTION

Jeu amusant comprenant 4 dés, 54 blocs en bois et un sac de rangement en textile.

FIG. 1

UTILISATION

RÈGLES

1. Pour commencer la partie, lancez les dés.
La personne ayant le chiffre le plus élevé commence.
2. Le joueur choisit le nombre de dés à lancer.
3. Sortez le bloc qui correspond au nombre de points sur les dés et placez-le au sommet.

4. Le mode de calcul des points (par addition, soustraction, multiplication ou division) est décidé par les autres joueurs mais doit être convenu avant le lancer des dés.
5. Les participants jouent à tour de rôle. Le premier qui fait tomber la pile de blocs perd et celui qui fait s'effondrer la tour perd.

FIG. 2**IMPORTANT !**

Les joueurs ne peuvent se servir que d'une seule main.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

WAARSCHUWING!

**Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar.
Bevat kleine onderdelen waardoor er sprake is van
verstikkingsgevaar.**



Lees de gebruiksaanwijzing.

BESCHRIJVING

Cool torenspel met 4 dobbelstenen, 54 houten blokken en een textielen opbergzak.

AFB. 1

GEBRUIK

REGELS

1. Gooi met de dobbelstenen om het spel te beginnen. Degene die het hoogst gooit mag beginnen.
2. De speler kiest met hoeveel dobbelstenen er wordt gegooid.

3. Pak het houten blok dat overeenkomt met het aantal stippen op de dobbelstenen en leg het houten blok bovenop.
4. Hoe de uitkomst van de dobbelstenen moet worden berekend (optellen, aftrekken, vermenigvuldigen, delen), wordt door de overige spelers bepaald, maar moet worden afgesproken en bevestigd voordat er met de dobbelstenen wordt gegooid.
5. De spelers spelen om de beurt. De eerste speler die de stapel met houten blokken laat instorten of omvallen, heeft verloren.

AFB. 2**LET OP!**

De spelers mogen maar één hand gebruiken.

